**Cornish with Clive, lesson 13**

**Hogh Michael, ow har, da yu genef dha weles arta.**

**Hi Michael, my friend, it is good to see you again.**

**Sounds...ho’h... aow har, da yew genev dha wellez arta**

**Ha ty ynweth Clive.....and you too Clive**

**Sounds... ha tee inweth...**

**Well I thought we could do some phrases for use in the pub pard... so a few words first, as usual...**

**Tavern, ...pub you might also hear ‘dewotty’, but that’s a borrowed Welsh word**

**Sounds... Tavern sounds...dew-ottee**

**Pynta...pint hanter pynta...half pint**

**Sounds... pin-ta sounds...hanter pin-ta**

**Pysva...toilet atesva...loo**

**Sounds...piss-va sounds...at-ays-va (a place to take it easy)**

**Dowr tom Frynkek...brandy dowr tom Alban...scotch whisky**

**Sounds...dowr tom frink-ek sounds... dowr tom alban**

**Dowr tom wordhen...Irish whiskey dowr tom molas...rum**

**Sounds...dowr tom Wordhen sounds...dowr tom molass**

**Coref...beer coref gwyr...real ale**

**Sounds...corev sounds...corev gweer**

**Gwyn...wine gwyn gwyn...white wine**

**Sounds... gween sounds...gween gwin**

**Gwyn ruth...Red wine Gwyn ruthwyn... rosé wine**

**Sounds...Gween reeth sounds...gween reethwin**

**Sugan owraval...orange juice sugan aval... apple juice**

**Sounds... soogan our-aval sounds...soogan aval**

**Gans rew... with ice tregh a lymon...slice of lemon**

**Sounds...ganz rew sounds...tre’h a limmon**

**So time to get on and use a few phrases now idna...**

**Otomma an Arvow Kernewek, gwren-ny mos ajy...**

**Here’s the Cornish Arms, let’s go inside.**

**Sounds...ot-omma an Arvo Kernewek, gren-nee mawz ajee**

**Pandr’a garses-ta eva?... what would you like to drink?**

**Sounds... pandra garsez-ta ayva?**

**Pandr’a garseugh-why eva... what would you (lot) like to drink?**

**Sounds... pandra garsew-whee ayva?**

**Py par coref a vynta eva?... what sort of beer do you want to drink?**

**Sounds... pee par corev a vinta ayva?**

**Pyth yu dha whans?... what is your wish (desire)?**

**Sounds... pith yew dha whanz?**

**Pygemmys yu an scot, mar pleg?... how much is the bill please?**

**Sounds...pee-gemmis yew an scot, mar pleg?**

**Pygemmys yu an dewas-na?... how much is that drink?**

**Sounds like...pee-gemmis yew an dewuss-na**

**Plem’an pysva y’n le-ma?...where’s the toilet in this place?**

**Sounds...play-man piss-va in lay-ma?**

**And now for a cuppa and a piece of music by my mate Clive Palmer, called Morning Blues**

**And straight back into our Cornish pard shall us?**

**A allaf-vy prena dewas aral ragos?.....can I buy you another drink?**

**Sounds... a allav-vee prena dewuss aral ragoss?**

**A allaf-vy cafos jenevra ha tonyc?... can I have a gin and tonic?**

**Sounds... a allav-vee cafus jen-evra ha tonic?**

**Plema’n Ost? Yth esof-vy ow taga rag pynta....**

**Where’s the landlord?...I’m dying for a pint!**

**Sounds...play-man ost?..’th-esov-vee owe taga rag pin-ta!**

**A wreta parusy nebes bos haneth?...are you doing any food tonight?**

**Sounds... a wrayta parizzy nebez baws haneth?**

**Dhe byu yu an tro yn nep forth?... whose round is it anyway?**

**Sounds... Dhe bew yew an tro, in nep forth?**

**A wrons-y gwertha pastyow y’n tavern-ma?... Do they sell pasties in this pub/**

**Sounds... a ronzy gwertha pasty-o in tavern-ma?**

**Us ost-coref an seythen-ma?...Is there a guest beer this week?**

**Sounds... ees ost corev an sythen-ma?**

**Yma pot gwyr dhe’n dewas-ma... This drink’s got a real kick!**

**Sounds... ‘ma pot gweer dhen dewuss-ma!**

**Pyu a vyn gwary Euchre?... who wants to play Euchre?(a card game)**

**Sounds... pyu a vin gwary yooker?**

**My a wre tanta myrgh a’n Ost...I used to go out with the landlord’s daughter**

**Me a ray tanta meer’h an Ost.**

**Re a goref esa ynnof ha my a wruk cusca desempys**

**I had too much beer and went out like a light.**

**Sounds... ray a gorev essa innov, ha me a reek cusca desem-pis**

**A wrons-y gul gwely ha hansel omma?... do they do bed and breakfast here?**

**Sounds... a ronzee geel gwellee ha hansell omma?**

**Ny a garsa myras orth rol vytel mar pleg....we would like to look at a menu please**

**Sounds... nee a garsa meeras orth roll vitell mar pleg.**

**A ylta degea an fenester mar pleg? Pur yeyn yu**

**Can you close the window please...its freezing.**

**Sounds... a ilta day-gaya an fen-ester mar pleg...peer yine yew.**